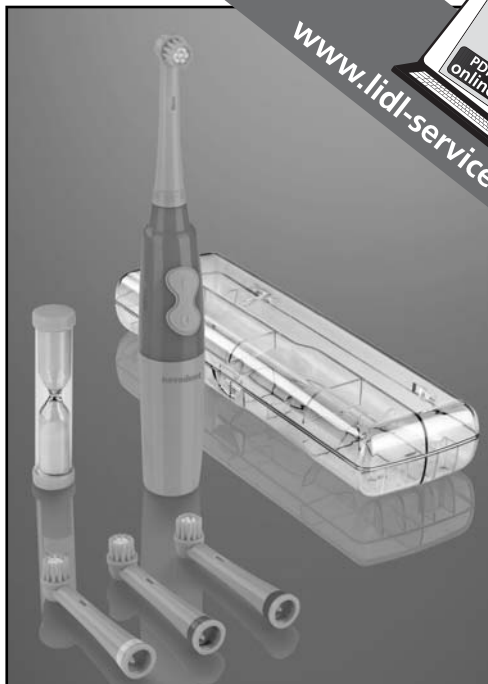




www.lidl-service.com



KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH NKZ 3 A1

(GB) (CY)

KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

(RO)

PERIUȚĂ DE DINȚI ELECTRICĂ PENTRU COPII

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΙΔΙΚΗ ΟΔΟΝΤΟΒΟΥΡΤΣΑ

Οδηγίες χρήσης

(HR)

DJEČJA ELEKTRIČNA ČETKICA ZA ZUBE

Upute za upotrebu

(BG)

ДЕТСКА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЧЕТКА ЗА ЗЪБИ

Ръководство за експлоатация

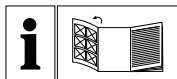
(DE) (AT) (CH)

ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IAN 273033

(HR) (RO) (BG)
(GR) (CY)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

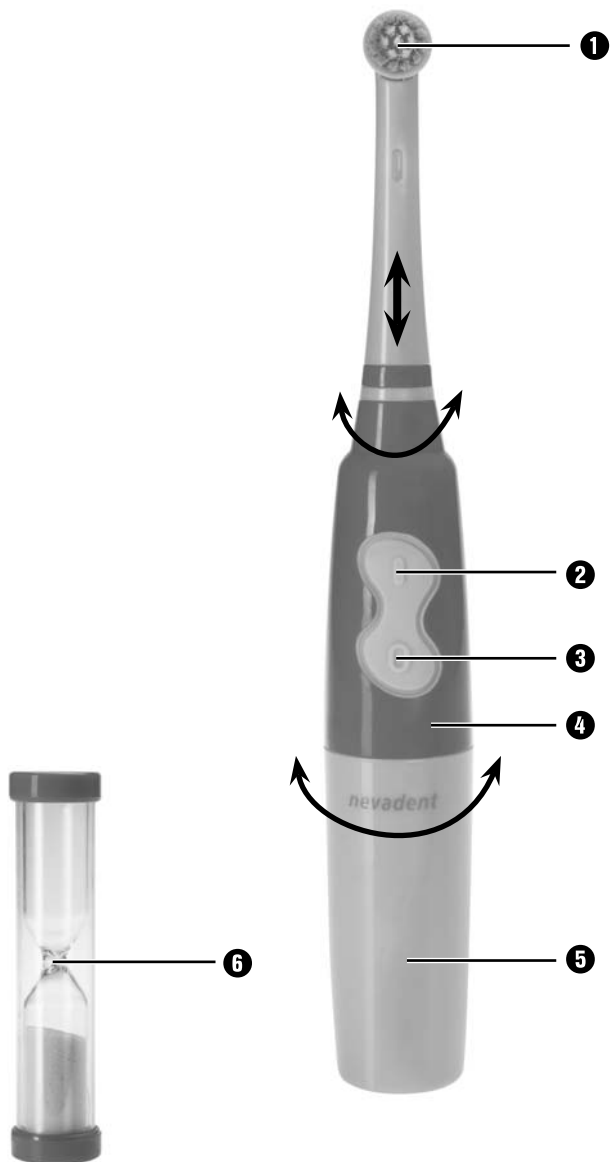
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
HR	Upute za upotrebu	Stranica	13
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	23
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	33
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	43
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	55



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Package contents	2
Description of the appliance	2
Technical data	2
Safety instructions	3
Preparation	4
Fitting/removing brush heads	4
Brushing teeth	4
Cleaning and care	5
Disposal	6
Warranty and service	6
Importer	7

KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in private households. The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. Do not use it for commercial purposes.

Package contents

Hand element
4 brush heads
2 batteries
1 sticker sheet with 4 stickers
Sandglass
Storage box
Operating instructions

NOTE

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Remove all packaging materials and plastic film from the appliance.

Description of the appliance

- ❶ Brush head
- ❷ On switch
- ❸ Off switch
- ❹ Hand element
- ❺ Battery compartment cap
- ❻ Sandglass

Technical data

Voltage supply	2 x 1.5 V ===
Battery type	1.5 V, micro/AAA/LR03
Protection class	IPX4

Safety instructions

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
- ▶ Ensure that no foreign objects penetrate the appliance.
- ▶ In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.
- ▶ Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.



This appliance is not intended for children under 3 years of age.

- ▶ Do not allow the appliance to come into contact with hot surfaces. The appliance could be irreparably damaged!
- ▶ Do not open the appliance (except the battery compartment) yourself. Risk of injury if appliance is not properly assembled!

HANDLING BATTERIES

- ▶ Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Never open batteries and never solder or weld batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.

HANDLING BATTERIES

- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- ▶ If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, medical assistance must be sought immediately.

Preparation

Unscrew the battery compartment cap ⑤.

- 1) Insert the batteries as per the polarity diagram in the battery compartment.
- 2) Screw the battery compartment cap ⑤ back on.
- 3) Select a sticker and stick it on the front of the appliance.
- 4) Before initial use, clean the new brush heads ① with fresh water.

Fitting/removing brush heads

- Push a brush head ① onto the hand element ④ with a slight twisting motion.
- To remove the brush head ①, turn it a little anticlockwise while pulling it upwards and off.

NOTE

To avoid damage to the appliance, always use original brush heads.

(For replacement brush heads, see the order card)

Brushing teeth

⚠ WARNING!

Due to the unaccustomed effect of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

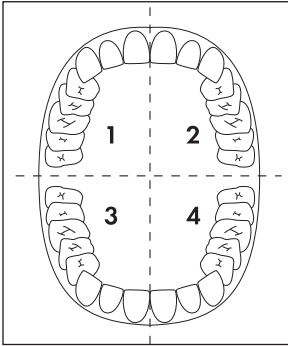
- 1) Place the brush head ① onto the drive shaft on the handset ④.
- 2) Moisten the brush under flowing water.
- 3) Put a little toothpaste onto the wet brush.

NOTE

To avoid spray, do not switch on the appliance until it is in your mouth

- 4) Turn the sandglass ⑥ over and press the on switch ②.

- 5) Divide your mouth into four parts (quadrants): upper right, upper left, lower right and lower left.



- 6) Start in one quadrant:
Start with the brush head **1** on your gums, and move the brush upwards/downwards from the gums to the crown of the tooth. Proceed in this manner on both the inside and the outside of the tooth. Start again at the gums for each individual tooth.
Do not forget to brush the back of the rear molars.
To clean the chewing surfaces, guide the brush over them with a little pressure.
- 7) After about 30 seconds, move on to the next quadrant. Clean each jaw quadrant using the same technique.
- 8) After about two minutes, the sand in the sand-glass **6** will have run through, indicating that you have completed the two minutes of cleaning recommended by dental professionals..
- 9) Press the off switch **3**. The toothbrush stops.
- 10) Then take the toothbrush out of your mouth.

- 11) After use, rinse the brush head **1** thoroughly under running water.
- 12) Remove the brush head **1** from the handset **4**. To clean the drive shaft and the handset **4**, rinse them briefly with water. Hold the handset **4** so that the drive shaft is at a downward angle.

Cleaning and care

WARNING – PROPERTY DAMAGE!

-  Never submerge the hand element **4** in water or other liquids!
- Do not use detergents or solvents. They can damage the plastic surfaces.

- 1) Remove the brush head **1** from the handset **4**. After use, clean the brush heads **1** thoroughly under running water.
We recommend cleaning the brush heads **1** in a standard commercial denture cleaning fluid every 2–4 weeks. A new brush head **1** should be fitted after about 3 months, and the brush head must always be replaced when the bristles start to bend outwards.
- 2) To clean the drive shaft and the handset **4**, rinse them briefly with water. Hold the handset **4** so that the drive shaft is at a downwards angle.

Disposal



Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

Disposal of (rechargeable) batteries



Used batteries may not be disposed of in the household waste. Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store. The purpose of this requirement is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Warranty and service

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 273033

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 273033

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com



ORDER CARD NKZ 3 A1

► www.kompernass.com

QUANTITY ORDERED

(max. 3 sets per order)

NAME OF ARTICLE

COST P. UNIT

TOTAL SUM

► Set of 8 Toothbrush heads

£ 5



£ _____
+ Postage and packaging £ 3

= £ _____

PAYMENT METHOD

☐ Bank Transfer

(Location, Date)

(Signature)

ORDER CARD NKZ 3 A1

✂ www.kompernass.com

1) Enter under "Sender/orderer" your name, address and telephone number (for possible queries) in block capitals.

2) Please transfer the complete amount to our account below:

Commerzbank AG, London

IBAN: GB96 COBA 4062 0130 4531 70

SWIFT (BIC): COBAGB2XXXX

Sort Code: 40-62-01

Account No: 30453170

Account Name: Kompernass Handelsgesellschaft mbH

■ On your transfer, please provide the article(s) you ordered as well as your complete name and address. Then post your completed order card to our postal address below.

Our postal address:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstrasse 21

44867 Bochum

Germany

SENDER / ORDERER

(please complete in block capitals)

(Surname, first name)

(Street)

(Post code, town)

(Country)

(Telephone)

IMPORTANT

- ▶ Please affix sufficient postage to the letter.
- ▶ Write your name as the sender on the envelope.

Order conveniently over the Internet
www.kompernass.com



Order card/Κάρτα παραγγελίας NKZ 3 A1

► www.kompernass.com

Quantity ordered/Ποσότητα
(max. 3 sets per order)
(μην. 3 σέτ ανά παραγγελία)

Name of article/
Περιγραφή προϊόντος

Cost p. Unit/
Τιμή μονάδας

► 8er-Set Zahnbürstengkörfe

5,50 €

► Σετ κεφαλές οδοντόβουρτσας
8 τεμαχίων



+ _____ €

Postage and packaging
/ συν έξοδα διαχείρισης
για ταχυδρομικά τέλη,
διαχείριση, ασφάλισια και
αποστολή:

3,00 €

= _____ €

Total sum/Συνολικό ποσό

Payment method/
Όρος πληρωμής

☐

Bank Transfer/

Κατάθεση σε τραπεζικό
λογαριασμό

(Location, Date)/(Τόπος, ημερομηνία)

(Signature)/(Υπογραφή)



Order card/Κάρτα παραγγελίας NKZ 3 A1

► www.kompermass.com

1) Enter under "Sender/orderer" your name, address and telephone number (for possible queries) in block capitals.

Εισάγετε στο «Αποστολέας/Παραγγέλλων» το όνομα, τη διεύθυνση και τον αριθμό τηλεφώνου σας (για ενδεχόμενες ερωτήσεις) με απλά κεφαλαία.

2) Bank Transfer (BACS): Please transfer the complete amount to our account below:
Καρίτεμα σε τραπεζικό λογαριασμό: Μεταβιβάστε το συνολικό ποσό εκ των προτέρων στον λογαριασμό:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

IBAN: DE03440100460799566462

SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440

Bank/Τράπεζα: Postbank Dortmund AG

■ On your transfer, please provide the article(s) you ordered as well as your complete name and address. Then post your completed order card to our postal address below.

Ως σκοπό χρήσης, αναφέρετε στη μεταφορά το είδος καθώς και το όνομα και τον τόπο διανομής. Στείλτε μετά την πλήρως συμπληρωμένη κάρτα παραγγελίας, μέσα σε έναν φάκελο στην ακόλουθη μας ταχυδρομική διεύθυνση.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Germany

IMPORTANT/ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Please affix sufficient postage to the letter. Write your name as the sender on the envelope.
- Παράκαλούμε επικολλήστε επαρκή γραμματόσημα στην ταχυδρομική αποστολή. Γράψτε το όνομα σας ως αποστολέα στο φάκελο.

SENDER / ORDERER

ΑΠΟΣΤΟΛΕΑΣ / ΠΑΡΑΓΓΕΛΩΝ

(please complete in block capitals)

(παρακαλούμε συμπληρώστε πλήρως και με ΚΕΦΑΛΑΙΑ)

Surname, first name/Επώνυμο, όνομα

Street/Οδός

Post code, town/Ταχυδρομικός κώδικας, τόπος

Country/Χώρα

Telephone/Τηλέφωνο

Sadržaj

Uvod	14
Namjenska uporaba	14
Opseg isporuke	14
Opis uređaja	14
Tehnički podaci	14
Sigurnosne napomene	15
Pripreme	16
Postavljanje / skidanje glave četkice	16
Pranje zubiju	16
Čišćenje i održavanje	17
Zbrinjavanje	18
Jamstvo i servis	18
Uvoznik	19

DJEČJA ELEKTRIČNA ČETKICA ZA ZUBE

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je predviđen isključivo za osobnu njegu zubiju u okviru domaćinstva. Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. Nije predviđen za uporabu u industrijskim ili medicinskim područjima, kao ni za njegu životinja. Ne koristite ga u gospodarske svrhe.

Opseg isporuke

Ručni dio uređaja
4 glava sa četkicama
2 baterije
1 listić s 4 naljepnice
Pješčani sat
Kutija za čuvanje
Upute za uporabu

NAPOMENA

Neposredno nakon raspakiranja prekontrolirajte cjelovitost isporuke i ustanovite eventualna oštećenja. Ako je potrebno, obratite se servisu.

Uklonite sve materijale pakiranja i sve folije s uređaja.

Opis uređaja

- ❶ Glava četkice
- ❷ Tipka za uključivanje
- ❸ Tipka za isključivanje
- ❹ Ručni dio uređaja
- ❺ Poklopac pretinca za baterije
- ❻ Pješčani sat

Tehnički podaci

Napajanje	2 x 1,5 V 
Tip baterije	1,5 V, micro, AAA, LR03
Vrsta zaštite	IPX4

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Sigurnosne napomene

UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Ne dopustite da tekućine prodru u unutrašnjost uređaja, a uređaj ne uranjajte u vodu, kako biste izbjegli oštećenja.
- ▶ Izbjegavajte prodiranje stranih tijela.
- ▶ U slučaju funkcionalnih smetnji ili vidljivih oštećenja obratite se servisu za kupce.
- ▶ Četkice za zube smiju koristiti djeca i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- ▶ Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su pod nadzorom.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.



Uređaj nije prikladan za djecu mlađu od 3 godine.

- ▶ Uređaj ne smije doći u dodir s vrućim površinama. Time biste mogli nepopravljivo oštetiti uređaj!
- ▶ Ne otvarajte uređaj na vlastitu ruku (osim pretinca za bateriju). Nestručno sastavljanje krije opasnost od ozljeđivanja!

RUKOVANJE BATERIJAMA

- ▶ Baterije ne bacajte u vatru. Baterije nemojte ponovno puniti. Postoji opasnost od eksplozije i od ozljeđivanja!
- ▶ Nikada ne otvarajte baterije i nikada ih nemojte zavarivati ili lemiti. Postoji opasnost od eksplozije i od ozljeđivanja!
- ▶ U redovnim vremenskim razmacima kontrolirajte baterije. Baterije, koje cure, mogu uzrokovati oštećenje uređaja.

UKOVANJE BATERIJAMA

- ▶ Ako uređaj duže vrijeme ne koristite, izvadite bateriju.
- ▶ Kod iscurjelih baterija koristite zaštitne rukavice. Pretinac za baterije i baterijske kontakte očistite pomoću suhe krpe.
- ▶ Baterije ne smiju dospjeti u dječje ruke. Djeca bi baterije mogla staviti u usta i progutati. Ukoliko dođe do gutanja baterije, neizostavno mora biti zatražena liječnička pomoć.

Pripreme

Odvrnite poklopac pretinca za baterije ⑤.

- 1) Umetnite baterije u skladu s polaritetom navedenim u pretincu za baterije.
- 2) Ponovno zavrnite poklopac pretnica za baterije ⑤.
- 3) Odaberite naljepnicu i nalijepite je na prednju stranu uređaja.
- 4) Prije prve uporabe novu glavu četkice ① očistite čistom vodom.

Postavljanje / skidanje glave četkice

- Natakните glavu četkice ① laganim zakretnim pokretom u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu na pogonsku osovinu ručnog dijela uređaja ④.
- Za skidanje glavu četkice ① lagano zakrenite u smjeru kazaljke na satu i istovremeno povucite prema gore.

NAPOMENA

Koristite isključivo originalne glave s četkicom, kako biste spriječili oštećenje uređaja.

(Zamjenske glave četkice - vidi narudžbenu kartu)

Pranje zubiju

⚠ UPOZORENJE!

U početku uslijed neuobičajenog nadraživanja može doći u manjoj mjeri do krvarenja desni, što predstavlja normalnu pojavu. Ukoliko to potraje duže od dva tjedna, trebali biste za savjet upitati Vašeg zubara.

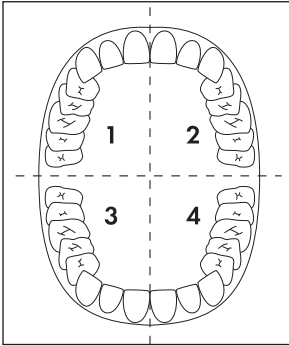
- 1) Glavu četkice ① natakните na pogonsku osovinu ručnog dijela uređaja ④.
- 2) Četkicu navlažite pod mlazom tekuće vode.
- 3) Nanesite nešto paste za zube na vlažnu četkicu.

NAPOMENA

Uređaj međutim uključite tek kada se četkica nalazi u ustima, kako biste izbjegli rasprskavanje.

- 4) Okrenite pješčani sat ⑥ i pritisnite tipku za uključivanje ②.

- 5) Čeljust podijelite u četiri dijela (kvadranta): gore lijevo, gore desno, dolje desno i dolje lijevo.



- 6) Započnite u jednom od kvadranta: Prislonite glavu četkice ❶ na zubno meso, a zatim četkicom s desni prijedite prelp zuba. Tako postupite sa unutrašnjom stranom kao i sa vanjskom stranom zuba. Za svaki zub iznova krenite postavljanjem četkice na desni. Ne zaboravite na stražnju stranu zadnjeg kutnjaka. Za čišćenje desni pomičite rotirajuću četkicu uz blagi pritisak preko desni.
- 7) Nakon 30 sekundi prijedite nasljedni kvadrant. Sva četiri kvadranta očistite istom tehnikom.
- 8) Nakon otprilike 2 minute, pijesak u pješčanom satu ❷ će isteći, čime pokazuje da je isteklo vrijeme čišćenja od 2 minute koje preporučuju zubari.
- 9) Pritisnite tipku za isključivanje ❸. Četkica prestaje s radom.
- 10) Zatim izvadite četkicu za zube iz usta.

- 11) Glavu četkice ❶ nakon uporabe temeljito očistite pod mlazom tekuće vode.

- 12) Skinite glavu četkice ❶ s ručnog dijela uređaja ❹.

U svrhu čišćenja pogonske osovine i ručnog dijela uređaja ❹ iste nakratko stavite pod mlaz tekuće vode. Ručni dio uređaja ❹ pritom držite tako da pogonska osovina pokazuje ukoso prema dolje.

Čišćenje i održavanje

⚠ POZOR - OPASNOST OD OŠTEĆENJA!

❌ Ručni dio uređaja ❹ nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine!

► Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za čišćenje ili otapala. Ista mogu oštetiti plastičnu površinu uređaja.

- 1) Skinite glavu četkice ❶ s ručnog dijela uređaja ❹. Glave četkice ❶ nakon uporabe temeljito očistite pod mlazom tekuće vode. Preporučamo čišćenje glava četkice ❶ u tekućini za čišćenje proteza, i to u razmacima od ca. 2 - 4 tjedna. Nakon ca. 3 mjeseca, a najkasnije kada se čekinje počnu savijati prema vani, trebali biste početi koristiti novu glavu četkice ❶.
- 2) U svrhu čišćenja pogonske osovine i ručnog dijela uređaja ❹ iste nakratko stavite pod mlaz tekuće vode. Ručni dio uređaja ❹ pritom držite tako da pogonska osovina pokazuje ukoso prema dolje.

Zbrinjavanje



Uređaj nikako ne smijete bacati u obični kućni otpad. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.

Zbrinjavanje baterija/akumulatora



Baterije/akumulatori ne smiju se zbrinjati zajedno s kućnim otpadom. Svaki potrošač ima zakonsku obavezu baterije/akumulatore predati na sabirnom mjestu svoje općine/svog kvarta, ili u trgovini. Svrha ove obveze je da se baterije/akumulatore zbrinjava na način neškodljiv za okoliš. Baterije/akumulatore vratite isključivo u ispražnjenom stanju.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.

Jamstvo i servis

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo provjeren. Molimo sačuvajte račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas da u slučaju jamstvenog zahtjeva nazovete telefonski broj nadležnog servisa. Samo na taj način možemo osigurati besplatno slanje robe.

Pravo na jamstvo vrijedi samo za greške materijala i greške nastale prilikom proizvodnje, ali ne i za štete nastale prilikom transporta, potrošne dijelove ili uslijed oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu.

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabuse, nepravilnog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Ovo jamstvo ne ograničava Vaša zakonska prava.

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupovine treba javiti neposredno nakon raspakiranja, a najkasnije u roku od dva dana nakon datuma kupnje. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

HR Servis Hrvatska
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: kompernass@lidl.hr
IAN 273033

Dostupnost dežurne telefonske linije:

Ponedjeljak do petak od 8:00 - 20:00 sati (SEV)

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
p.p. 61
10020 Novi Zagreb

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com



KARTA ZA NARUDŽBU NKZ 3 A1

► www.kompernass.com

NARUČENA KOLIČINA
(maks. 3 kompleta po narudžbi)

OPIS ARTIKLA

JEDINIČNA CIJENA

► 8-dijelni komplet glava za četkice
za zube

43,- HRK



HRK

uklj. troškove za
poštarinu, rukovanje,
pakiranje i otpremu.

+

24,- HRK

=

HRK

NAČIN PLAĆANJA

☐ Transfer

(Mjesto, Datum)

(Potpis)



KARTA ZA NARUDŽBU NKZ 3 A1

► www.kompernass.com

1) U polje „pošiljatelj/naručilac“ unesite svoje ime, svoju adresu i svoj broj telefona (za eventualna povratna pitanja) tiskanim slovima.

2) Transferirajte ukupan iznos unaprijed na račun

Microtec sistemi d.o.o.

Account number (IBAN):

HR6023600001101550399

Bank: Zagrebačka banka

■ Prilikom transfera kao svrhu upotrebe navedite artikl, kao i vaše ime i mjesto stanovanja.

■ Zatim potpuno ispunijenu kartu za narudžbu u omotnici pošaljite na našu dolje navedenu poštansku adresu.

Ovlašteni servis: Microtec sistemi d.o.o.

Ilirska 33

10000 Zagreb

VAŽNO

► Molimo vas, da dovoljno frankirate pošiljku.

► Napišite svoje ime kao pošiljatelja na omotnicu.

POŠILJATEL / NARUČILAC

(molimo potpuno i TISKANIM SLOVIMA ispuniti)

Ime, prezime

Ulica

Broj/Mjesto

Telefon

Cuprins

Introducere	24
Utilizarea conform destinației	24
Furnitura	24
Descrierea aparatului	24
Date tehnice	24
Indicații de siguranță	25
Pregătiri	26
Montarea / demontarea capului de periaj	26
Spălarea dinților	26
Curățarea și îngrijirea	27
Eliminarea	28
Garanția și service-ul	28
Importator	29

PERIU ȚĂ DE DIN I ELECTRICĂ PENTRU COPII

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.
Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv îngrijirii personale a dinților, fiind conceput pentru utilizarea în mediul casnic. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în scopuri industriale sau medicale și nici pentru îngrijirea animalelor. Nu îl utilizați în scopuri comerciale.

Furnitura

Unitate manuală
4 capete de periaj
2 baterii
1 coală de autocolante cu 4 autocolante
Clepsidră
Cutie de depozitare
Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

Imediat după dezambalare verificați dacă furnitura este completă și nu prezintă deteriorări. Dacă este cazul, adresați-vă centrului de service.

Îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de pe aparat.

Descrierea aparatului

- ❶ Cap de periaj
- ❷ Buton de pornire
- ❸ Buton de oprire
- ❹ Unitate manuală
- ❺ Capacul compartimentului de baterii
- ❻ Clepsidră

Date tehnice

Alimentare cu tensiune	2 x 1,5 V 
Tip baterie	1,5 V, micro, AAA, LR03
Tip protecție	IPX4

Indicații de siguranță

AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Pentru a evita defectarea, nu permiteți pătrunderea lichidelor în aparat și nu introduceți aparatul în apă.
- ▶ Evitați pătrunderea corpurilor străine în aparat.
- ▶ În caz de erori de funcționare sau deteriorări vizibile, adresați-vă serviciului pentru clienți.
- ▶ Periuțele de dinți pot fi utilizate de copii și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și / sau fără cunoștințe necesare dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu sunt permise copiilor decât dacă sunt supravegheați.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.



- ▶ Aparatul nu este destinat copiilor cu vârsta sub 3 ani.
- ▶ Aparatul nu trebuie să intre în contact cu suprafețe fierbinți. Aparatul se poate defecta iremediabil!
- ▶ Nu deschideți singuri aparatul (mai puțin compartimentul pentru baterii). Pericol de rănire ca urmare a asamblării incorecte!

MANIPULAREA BATERIILOR

- ▶ Nu aruncați bateriile în foc. Nu reîncărcați bateriile. Pericol de explozie și de rănire!
- ▶ Nu deschideți niciodată bateriile, nu lipiți cu ciocanul de lipit și nu sudați bateriile. Pericol de explozie și de rănire!
- ▶ Verificați bateriile în mod regulat. Bateriile care se scurg pot provoca deteriorări la aparat.

MANIPULAREA BATERIILOR

- ▶ Dacă nu utilizați aparatul un timp mai îndelungat, scoateți bateriile.
- ▶ În cazul scurgerii bateriilor purtați mănuși de protecție. Curățați compartimentul de baterii și contactele cu o lavetă uscată.
- ▶ Bateriile nu trebuie să ajungă pe mâna copiilor. Aceștia pot introduce bateriile în gură și le pot înghiți. Dacă s-a înghițit o baterie, consultați imediat un medic.

Pregătiri

Deșurubați capacul compartimentului de baterii ⑤.

- 1) Introduceți bateriile potrivit polarității indicate în compartimentul de baterii.
- 2) Înfilați la loc capacul compartimentului de baterii ⑤.
- 3) Alegeți un autocolant și lipiți-l pe partea frontală a aparatului.
- 4) Înainte de prima utilizare, clătiți cu apă curată capul nou de periaj ①.

Montarea / demontarea capului de periaj

- Introduceți un cap de periaj ① cu o mișcare de rotație ușoară, în sens antiorar, pe arborele de antrenare de la unitatea manuală ④.
- Pentru detașare înșurubați capul de periaj ① puțin, în sens orar și scoateți-l concomitent pe sus.

INDICAȚIE

Utilizați numai capete de periaj originale, pentru a evita defectarea aparatului.

(pentru capete de periaj de schimb a se vedea cuponul de comandă)

Spălarea dinților

⚠ AVERTIZARE!

La început, datorită frecării neobișnuite, pot apărea sângerări gingivale ușoare - acest lucru este normal. Dacă situația persistă mai mult de două săptămâni, consultați medicul stomatolog.

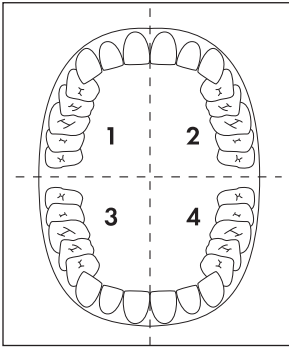
- 1) Așezați capul de periaj ① pe arborele de antrenare al unității manuale ④.
- 2) Umeziți perișorul sub jet de apă.
- 3) Aplicați puțină pastă de dinți pe perișorul umed.

INDICAȚIE

Pentru a evita împrăștierea pastei, porniți aparatul numai după ce ați introdus perișorul în gură.

- 4) Întoarceți clepsidra ⑥ și apăsați butonul de pornire ②.

- 5) Împărțiți-vă maxilarul în patru zone (cvadrate): sus dreapta, sus stânga, jos dreapta și jos stânga.



- 6) Începeți într-un cvadrant:
Așezați capul de periaj ❶ pe gingie și dirijați perița pornind dinspre gingie spre dinte. Procedați astfel atât cu partea interioară, cât și cu partea exterioară a dintelui. Așezați perița din nou pe gingie pentru fiecare dinte. Nu uitați de partea posterioară a ultimei măsele. Pentru curățarea suprafețelor masticatorii treceți perița peste acestea, apăsând ușor.
- 7) După cca 30 de secunde treceți la următorul cvadrant. Curățați toate cele patru cvadrate în același mod.
- 8) După cca 2 minute, nisipul din clepsidră ❷ s-a scurs, indicând că ați respectat recomandarea medicului stomatolog de a curăța dinții timp de 2 minute.
- 9) Apăsăți butonul de oprire ❸. Perița de dinți se oprește.
- 10) Abia după aceea scoateți perița din gură.

- 11) După utilizare, curățați temeinic capul de periaj ❶ sub jet de apă.
- 12) Demontați capul de periaj ❶ de pe unitatea manuală ❹.
- Pentru curățarea arborelui de antrenare și a unității manuale ❹ lăsați să curgă puțină apă deasupra. Țineți unitatea manuală ❹ cu arborele de antrenare înclinat în jos.

Curățarea și îngrijirea

⚠ ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!



Nu introduceți niciodată unitatea manuală ❹ în apă sau în alte lichide!

- Nu utilizați detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora suprafețele de plastic ale aparatului.
- 1) Demontați capul de periaj ❶ de pe unitatea manuală ❹. După utilizare, curățați temeinic capetele de periaj ❶, sub jet de apă. Vă recomandăm curățarea capetelor de periaj ❶ în soluție obișnuită de curățare a protezelor, o dată la 2 - 4 săptămâni. După cel târziu 3 luni, când perii s-au îndoit spre exterior, trebuie să înlocuiți capul de periaj ❶ cu unul nou.
- 2) Pentru curățarea arborelui de antrenare și a unității manuale ❹ lăsați să curgă puțină apă deasupra. Țineți unitatea manuală ❹ cu arborele de antrenare înclinat în jos.

Eliminarea



În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea bateriilor/acumulatorilor



Este interzisă eliminarea bateriilor/acumulatorilor în gunoiul menajer. Fiecare consumator are obligația legală de a preda bateriile/acumulatorii la un centru de colectare local sau în locurile special amenajate din magazine. Această obligație are scopul de a asigura eliminarea ecologică a bateriilor/acumulatorilor. Predați bateriile/acumulatorii numai în stare descărcată.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina la centrele locale de eliminare a deșeurilor.

Garanția și service-ul

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării. Păstrați bonul fiscal pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expeditie gratuită a produsului dvs.

Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau acumulatori. Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale.

În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție.

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu la două zile de la data cumpărării. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro
IAN 273033

Acces linie telefonică directă: De luni până
vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com



TALON DE COMANDĂ NKZ 3 A1

► www.kompernass.com

CANTITATE	DENUMIRE ARTICOL	PREȚ UNITAR	TOTAL
	► 8 capete de periaj 	► 25,- RON ►	RON + sunt incluse taxele poștale, taxa ramburs, costurile pentru ambalaj și expedijie. 15,- RON (inclusiv 24% Vat) = RON MODALITATEA DE PLATĂ ☐ Plata ramburs

(Localitatea, data)

(Semnătura)

TALON DE COMANDĂ NKZ 3 A1

1) La rubrica „expeditor/persoana care comandă” treceți numele dvs., adresa și numărul de telefon (pentru eventuale întrebări) cu litere majuscule.

2) Apoi, expediți talonul completat integral, într-un plic, la următoarea adresă poștală:

Transilvania Service Group SRL

Calea Turzii Nr. 231 - 233

RO - 400459 Cluj Napoca

IMPORTANT

- Lipiți un număr suficient de timbre pe plic.
- Pe plic, la rubrica expeditor, scrieți numele dumneavoastră.

3) Comanda va fi expediată ca și colet cu plata ramburs.

**EXPEDITOR / PERSOANA CARE
COMANDĂ**

(a se completa cu MAJUSCULE)

Nume, prenume

Strada

Cod poștal/localitate

Telefon

Съдържание

Въведение	34
Употреба по предназначение	34
Окомплектовка на доставката	34
Описание на уреда	34
Технически характеристики	34
Указания за безопасност	35
Подготовка	36
Поставяне/Сваляне на главата на четката	36
Миене на зъбите	36
Почистване и поддръжка	37
Предаване за отпадъци	38
Гаранция и сервиз	38
Вносител	39

ДЕТСКА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЧЕТКА ЗА ЗЪБИ

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за лична хигиена на зъбите в домашни условия. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Той не е предвиден за употреба за промишлени или медицински цели и за хигиена на животни. Не го използвайте за професионални цели.

Окомплектовка на доставката

Дръжка на уреда

4 бр. глави на четката

2 бр. батерии

1 лист стикери с 4 стикера

Пясъчен часовник

Кутия за съхранение

Ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

Веднага след разпаковането проверете доставката за комплектност и повреди. При необходимост се обърнете към сервиза.

Отстранете от уреда всички опаковъчни материали и фолия.

Описание на уреда

- ❶ Глава на четката
- ❷ Бутон за включване
- ❸ Бутон за изключване
- ❹ Дръжка на уреда
- ❺ Капачка на отделението за батериите
- ❻ Пясъчен часовник

Технически характеристики

Захранващо напрежение	2 x 1,5 V 
Тип батерии	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Степен на защита	IPX4

Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ За да предотвратите повреди, не допускайте в уреда да проникват течности и не го потапяйте във вода.
- ▶ Избягвайте проникването на чужди тела.
- ▶ При неправилно функциониране или видими повреди се обръщайте към сервиза.
- ▶ Четките за зъби могат да се използват от деца и лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са под наблюдение.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.



- ▶ Уредът не е предвиден за деца на възраст под 3 години.
- ▶ Уредът не трябва да влиза в контакт с горещи повърхности. Уредът може да се повреди непоправимо!
- ▶ Не отваряйте сами уреда (с изключение на отделението за батериите). Съществува опасност от нараняване поради неправилно сглобяване!

РАБОТА С БАТЕРИИ

- ▶ Не хвърляйте батерии в огън. Не презареждайте батерии. Съществува опасност от експлозия и нараняване!
- ▶ Батериите никога не трябва да се отварят, запояват или заваряват. Съществува опасност от експлозия и нараняване!
- ▶ Проверявайте редовно батериите. Изтеклите батерии могат да причинят повреди на уреда.

РАБОТА С БАТЕРИИ

- ▶ Извадете батериите, в случай че няма да използвате уреда за по-продължителен период от време.
- ▶ При изтекли батерии използвайте защитни ръкавици. Почистете със суха кърпа отделението за батерии и контактните повърхности на батериите.
- ▶ Батериите не трябва да попадат в ръцете на деца. Децата могат да поставят батериите в устата си и да ги поглънат. При поглъщане на батерия незабавно трябва да се потърси медицинска помощ.

Подготовка

Развийте капачката на отделението за батерии **5**.

- 1) Поставете батериите в съответствие с посочените в отделението за батерии полюси.
- 2) Затегнете отново капачката на отделението за батерии **5**.
- 3) Изберете стикер и го залепете на предната страна на уреда.
- 4) Преди първата употреба измийте новата глава на четката **1** с чиста вода.

Поставяне/Сваляне на главата на четката

- Поставете главата на четката **1** с леко завъртащо движение обратно на часовниковата стрелка на задвижващия вал на дръжката на уреда **4**.
- За сваляне завъртете леко главата на четката **1** по часовниковата стрелка и същевременно я издърпайте нагоре.

УКАЗАНИЕ

Използвайте само оригинални глави на четката, за да предотвратите повреди на уреда.
(Резервни глави на четката, вж. Формуляр за поръчка)

Миене на зъбите

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отначало, поради необичайното дразнене, е възможно слабо кървене на венците, това е нормално. Ако то продължи повече от две седмици, се консултирайте със зъболекар.

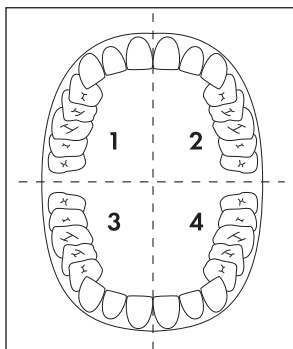
- 1) Поставете главата на четката **1** на задвижващия вал на дръжката на уреда **4**.
- 2) Навлажнете четката под течаща вода.
- 3) Нанесете малко количество паста за зъби върху влажната четка.

УКАЗАНИЕ

За да предотвратите пръски, включете уреда едва след като е поставен в устата.

- 4) Завъртете пясъчния часовник **6** и натиснете бутона за включване **2**.

- 5) Разделете челюстта си на четири зони (квадранта): горе вдясно, горе вляво, долу вдясно и долу вляво.



- 6) Започнете в един квадрант:
Поставете главата на четката **1** върху венеца и придвижете четката по зъба, започвайки от венеца.
Постъпете по този начин както по вътрешната, така и по външната страна на зъба. Започвайте отново от венеца при всеки зъб.
Не забравяйте задната страна на задния кътник.
За да почистите дъвкателните повърхности, движете четката с лек натиск по дъвкателните повърхности.
- 7) След около 30 секунди преминете към следващия квадрант. Почистете всички квадранти на челюстите по един и същ начин.
- 8) След около 2 минути пясъкът в пясъчния часовник **6** е изтекъл и с това показва, че сте изпълнили зъболекарската препоръка за 2 минути миене на зъбите.
- 9) Натиснете бутона за изключване **3**.
Четката за зъби спира.
- 10) Едва тогава извадете четката за зъби от устата.

- 11) След употреба почистете старателно главата на четката **1** под течаща вода.
- 12) Свалете главата на четката **1** от дръжката на уреда **4**.
За да почистите задвижващия вал и дръжката на уреда **4**, пуснете да тече вода по тях за кратко. Дръжте дръжката на уреда **4** така, че задвижващият вал да сочи под ъгъл надолу.

Почистване и поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

⚠ Никога не потапяйте дръжката на уреда **4** във вода или други течности!

► Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Те могат да повредят пластмасовите повърхности.

- 1) Свалете главата на четката **1** от дръжката на уреда **4**. След употреба почиствайте старателно главите на четката **1** под течаща вода.
Препоръчваме на всеки 2 – 4 седмици да почиствате главите на четката **1** в обикновена почистваща течност за зъбни протези. След около 3 месеца, но най-късно след като космите се извият навън, трябва да използвате нова глава на четката **1**.
- 2) За да почистите задвижващия вал и дръжката на уреда **4**, пуснете да тече вода по тях за кратко. Дръжте дръжката на уреда **4** така, че задвижващият вал да сочи под ъгъл надолу.

Предаване за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

Изхвърляне на батерии/акумулаторни батерии



Батериите/Акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. По закон всеки потребител е длъжен да предава батериите/акумулаторните батерии в събирателен пункт в общината, квартала или търговската мрежа. Това задължение е в услуга на екологосъобразното предаване за отпадъци на батерии/акумулаторни батерии. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

Гаранция и сервиз

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката. Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури **безплатно връщане на вашата стока.**

Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. превключватели или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за професионална употреба.

При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части. Еventуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване. След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 273033

Работно време на горещата линия:
понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч.
(централноевропейско време)

Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com



КАРТА ЗА ПОРЪЧКА NKZ 3 A1

► www.kompernass.com

КОЛИЧЕСТВО

(Максимум 3 комплекта
за всяка поръчка)

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

ЕДИНИЧНА ЦЕНА

► 8 глави на четката



11 лв.



_____ **лв.**

Забележка: Всички цени са в
български лева и с включено ДДС.

+

вкл. разноси за пощ.
услуги, опаковка и
експедирание.

6 лв.

=

_____ **лв.**

НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

☐

Банков превод

(място, дата)

(подпис)

1) В графата „подател/поръчвач“ нанесете с големи букви името, адреса и телефонния си номер (при евентуални въпроси).

2) Моля, посочете предпочитания от Вас начин на плащане. Имате три варианта:

А. Банков превод: ☐ преведете предварително сумата на банкова сметка

ИМЕ НА БАНКАТА:

Юробанк И Еф Джи България АД/Пощенска банка/
BIC CODE: JPBVBG33

АДРЕС НА БАНКАТА: клон Дондуков

IBAN No.: BG13 JPBV7940 1055 0964 01

БЕНЕФИЦИЕНТ: БУШОНА ЕООД

При извършване на превода посочете като основание за плащане продукта, Вашето име и местожителство.

След това изпратете изцяло попълнената и поставена в плик карта на посочения пощенски адрес.

Важно:

Извършете банковия превод без допълнителни такси за получателя, таксите на Вашата банка остават за Ваша сметка.

В. Напожен платеж: Плащате с напожен платеж при получаване.

С. На място: Вие купувате директно от нас на адреса, даден по-долу.

Нашият адрес:

Bushona Ltd. / Бушона ЕООД

ул. Искър 49

София 1504

горещ телефон 02/ 4917478

Важно:

■ Облечете с марки Вашата пратка.

■ Напишете името си върху плика като подател.

ПОДАТЕЛ / ПОРЪЧВАЩ
(изцяло с ГОЛЕМИ БУКВИ)

Име, фамилия

Улица

адрес/ населено място

Страна

Телефон

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	44
Προβλεπόμενη χρήση	44
Παραδοτέος εξοπλισμός	44
Περιγραφή συσκευής	44
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	44
Υποδείξεις ασφαλείας.....	45
Προετοιμασίες	46
Τοποθέτηση / αφαίρεση κεφαλής βούρτσας.....	46
Καθαρισμός των δοντιών.....	46
Καθαρισμός και φροντίδα	47
Απόρριψη	48
Εγγύηση και σέρβις	48
Εισαγωγέας	49

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΙΔΙΚΗ ΟΔΟΝΤΟΒΟΥΡΤΣΑ

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την ατομική φροντίδα των δοντιών στον οικιακό τομέα. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση, χρήση στον ιατρικό τομέα ή για την περιποίηση ζώων. Μην τη χρησιμοποιείτε επαγγελματικά.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Συσκευή χειρός
4 Κεφαλές βούρτσας
2 Μπαταρίες
1 Φύλλο με 4 αυτοκόλλητα
Κλεψύδρα
Κουτί φύλαξης
Οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για ζημιές, απευθείας μετά την αποσυσκευασία. Απευθυνθείτε, εάν απαιτείται, στο τμήμα σέρβις.

Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες από τη συσκευή.

Περιγραφή συσκευής

- ❶ Κεφαλή βούρτσας
- ❷ Διακόπτης ενεργοποίησης
- ❸ Διακόπτης απενεργοποίησης
- ❹ Συσκευή χειρός
- ❺ Καπάκι θήκης μπαταριών
- ❻ Κλεψύδρα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης	2 x 1,5 V 
Τύπος μπαταρίας	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Είδος προστασίας	IPX4

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά μέσα στη συσκευή, ούτε και να βυθίζεται η συσκευή στο νερό, ώστε να αποφεύγονται βλάβες.
- ▶ Αποφεύγετε τη διείδυση ξένων σωμάτων.
- ▶ Σε περίπτωση δυσλειτουργιών ή εμφανών βλαβών απευθύνεστε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- ▶ Οι οδοντόβουρτσες μπορούν να χρησιμοποιούνται από παιδιά και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν επιτηρούνται.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.



Αυτή η συσκευή δεν προβλέπεται για παιδιά κάτω των 3 ετών.

- ▶ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες. Η συσκευή μπορεί να πάθει ανεπανόρθωτη βλάβη!
- ▶ Μην ανοίγετε οι ίδιοι τη συσκευή (εκτός της θήκης μπαταριών). Εξαιτίας ακατάλληλης συναρμολόγησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- ▶ Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και τραυματισμού!
- ▶ Μην ανοίγετε ποτέ τις μπαταρίες, μην τις συγκολλάτε και μην πραγματοποιείτε κολλήσεις σε αυτές. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και τραυματισμού!
- ▶ Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες. Μπαταρίες με διαρροή μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στη συσκευή.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- ▶ Όταν δεν χρησιμοποιείτε επί μακρόν μια συσκευή, αφαιρείτε τις μπαταρίες.
- ▶ Σε περίπτωση μπαταριών με διαρροή, φοράτε προστατευτικά γάντια. Καθαρίζετε τη θήκη και τις επαφές των μπαταριών με ένα στεγνό πανί.
- ▶ Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να φτάνουν στα χέρια των παιδιών. Τα παιδιά μπορεί να βάλουν τις μπαταρίες στο στόμα και να τις καταπιούν. Σε περίπτωση κατάποσης, θα πρέπει να αναζητηθεί αμέσως ιατρική βοήθεια.

Προετοιμασίες

Ξεβιδώστε το καπάκι της θήκης μπαταριών ⑤.

- 1) Τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με την αναφερόμενη πολικότητα στη θήκη μπαταριών.
- 2) Βιδώστε πάλι το καπάκι της θήκης μπαταριών ⑤.
- 3) Διαλέξτε ένα αυτοκόλλητο και κολλήστε το στην μπροστινή πλευρά της συσκευής.
- 4) Πριν από την πρώτη χρήση καθαρίστε τη νέα κεφαλή βούρτσας ① με καθαρό νερό.

Τοποθέτηση / αφαίρεση κεφαλής βούρτσας

- Τοποθετήστε μια κεφαλή βούρτσας ① με μια ελαφριά αριστερόστροφη περιστροφική κίνηση στον άξονα κίνησης της συσκευής χειρός ④.
- Για την απομάκρυνση περιστρέψτε την κεφαλή βούρτσας ① ελαφρώς δεξιόστροφα και τραβήξτε την ταυτόχρονα προς τα επάνω.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες κεφαλές βούρτσας, ώστε να αποφεύγετε βλάβες στη συσκευή.

(Για ανταλλακτικές κεφαλές βούρτσας, βλ. κάρτα παραγγελίας)

Καθαρισμός των δοντιών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Στην αρχή ίσως εμφανιστεί λίγο αίμα από τα ούλα λόγω του ασυνήθιστου ερεθισμού, αυτό είναι φυσιολογικό. Εάν αυτό κρατήσει περισσότερο από δύο εβδομάδες, πρέπει να συμβουλευτείτε τον οδοντίατρό σας.

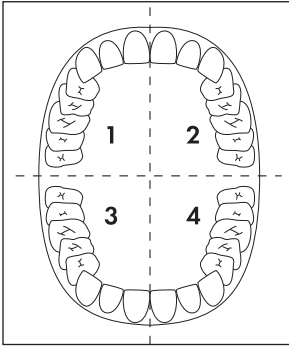
- 1) Εισάγετε την κεφαλή βούρτσας ① στον άξονα κίνησης της συσκευής χειρός ④.
- 2) Βρέξτε τη βούρτσα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- 3) Τοποθετήστε λίγη οδοντόκρεμα επάνω στην υγρή βούρτσα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ενεργοποιήστε τη συσκευή αφού πρώτα τη φέρετε μέσα στο στόμα, ώστε να αποφύγετε εκτοξεύσεις.

- 4) Γυρίστε ανάποδα την κλεψύδρα ⑥ και πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης ②.

- 5) Χωρίστε τη γνάθο σας σε τέσσερα τμήματα (τεταρτοκύκλια): επάνω δεξιό, επάνω αριστερό, κάτω δεξιό και κάτω αριστερό.



- 6) Ξεκινήστε σε ένα τεταρτοκύκλιο: Τοποθετήστε την κεφαλή βούρτσας ❶ στα ούλα και οδηγήστε τη βούρτσα ξεκινώντας από τα ούλα πάνω από τα δόντια. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία με την εσωτερική πλευρά, καθώς και με την εξωτερική πλευρά του δοντιού. Για κάθε δόντι βάζετε τη βούρτσα εκ νέου στα ούλα. Μην ξεχάσετε την πίσω πλευρά του πίσω τραπέζιτη. Για να καθαρίσετε τις επιφάνειες μάσησης, περάστε τη βούρτσα με ελαφριά πίεση επάνω από τις επιφάνειες μάσησης.
- 7) Μετά από περ. 30 δευτερόλεπτα προχωρήστε στο επόμενο τεταρτοκύκλιο. Καθαρίζετε όλα τα τεταρτοκύκλια της γνάθου με την ίδια τεχνική.
- 8) Μετά από περ. 2 λεπτά η άμμος στην κλεψύδρα ❷ έχει τελειώσει και υποδηλώνει έτσι ότι έχει εκπληρωθεί η ιατρική σύσταση των 2 λεπτών για το βούρτσισμα των δοντιών.
- 9) Πατήστε το διακόπτη απενεργοποίησης ❸. Η οδοντόβουρτσα σταματάει.
- 10) Μόνο τότε πρέπει να βγάλετε την οδοντόβουρτσα από το στόμα.

- 11) Μετά τη χρήση καθαρίστε την κεφαλή βούρτσας ❶ λεπτομερώς κάτω από τρεχούμενο νερό.

- 12) Αφαιρέστε την κεφαλή βούρτσας ❶ από τη συσκευή χειρός ❹.

Για τον καθαρισμό του άξονα κίνησης και της συσκευής χειρός ❹ αφήστε να τρέξει νερό για λίγο από πάνω τους. Κρατήστε παράλληλα τη συσκευή χειρός ❹ έτσι ώστε ο άξονας κίνησης να δείχνει λοξά προς τα κάτω.

Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!



Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή χειρός ❹ σε νερό ή άλλα υγρά!

- Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλύτες. Αυτά μπορεί να καταστρέψουν τις πλαστικές επιφάνειες.

- 1) Αφαιρέστε την κεφαλή βούρτσας ❶ από τη συσκευή χειρός ❹. Μετά τη χρήση καθαρίστε τις κεφαλές της βούρτσας ❶ λεπτομερώς κάτω από τρεχούμενο νερό. Προτείνουμε έναν καθαρισμό των κεφαλών της βούρτσας ❶ σε υγρό καθαρισμού του εμπορίου για τεχνητά δόντια περίπου κάθε 2 - 4 εβδομάδες. Μετά από περ. 3 μήνες, ωστόσο το αργότερο όταν οι τρίχες λυγίζουν προς τα έξω, πρέπει να χρησιμοποιήσετε μια νέα κεφαλή βούρτσας ❶.
- 2) Για τον καθαρισμό του άξονα κίνησης και της συσκευής χειρός ❹ αφήστε να τρέξει νερό για λίγο από πάνω τους. Κρατήστε παράλληλα τη συσκευή χειρός ❹ έτσι ώστε ο άξονας κίνησης να δείχνει λοξά προς τα κάτω.

Απόρριψη



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

Απόρριψη μπαταριών/συσσωρευτών



Οι μπαταρίες/Οι συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι νομικά υποχρεωμένος να παραδίδει τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης της κοινότητας/της πόλης του ή στο εμπόριο. Αυτή η υποχρέωση εξυπηρετεί στο να απομακρύνονται οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επιστρέψτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.

Εγγύηση και σέρβις

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση απαίτησης εγγύησης επικοινωνήστε τηλεφωνικά με το τμήμα σέρβις. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, το αργότερο ωστόσο δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr
IAN 273033

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy
IAN 273033

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline): Δευτέρα έως
Παρασκευή, 8:00 – 20:00 (CET)

Εισαγωγίας

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com



Κάρτα παραγγελίας NKZ 3 A1

► www.kompernass.com

Ποσότητα

(μ.έγ. 3 σ.ετ ανά παραγγελία)

Περιγραφή προϊόντος

Τιμή μονάδας

► Σετ κεφαλές οδοντόβουρτσας
8 τεμαχίων

► 5,50 €



_____ €

+

συν έξοδα διαχείρισης για
ταχυδρομικά τέλη,
διαχείριση, συσκευασία και
αποστολή.

3 €



=

_____ €

Όροι πληρωμής

☐ Κατάθεση σε τραπεζικό
λογαριασμό

(Τόπος, ημερομηνία)

(Υπογραφή)

GR



Κάρτα παραγγελίας NKZ 3 A1

► www.kompernas.com

1) Σημειώνετε με κεφαλαία κάτω από το "Αποστολέας/πελάτης" το όνομά σας, την προ-σφώνησή σας και το αριθμό του τηλεφώνου σας (για ενδεχόμενες ερωτήσεις).

2) Καθήθεση σε τραπεζικό λογαριασμό: Καθέστε το συνολικό ποσό εκ των προτέρων στον ακόλουθο τραπεζικό λογαριασμό:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

IBAN: DE03 4401 004607 99566462

SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440

Τράπεζα: Postbank Dortmund AG

Στην κατάθεσή σας να αναφέρετε ως σκοπό Χρήσης το προϊόν όπως επίσης το όνομα και τη διεύθυνσή σας. Στέλνετε την πλήρως συμπληρωμένη κάρτα παραγγελίας, μέσα σ' ένα φάκελο στην ακόλουθη ταχυδρομική μας διεύθυνση.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstrasse 2 1

44867 Bochum

Germany

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Παρακαλούμε επικοινωνήστε επαρκή γραμματόσημα στην ταχυδρομική αποστολή.
- Γράψτε το όνομα σας, ως αποστολέα στο φάκελο.

Αποστολέας / Παραγγέλων

(Παρακαλούμε συμπληρώστε πλήρως και με ΚΕΦΑΛΑΙΑ)

Επώνυμο, όνομα

Οδός

Ταχυδρομικός κώδικας, τόπος

Χρήα

Τηλέφωνο



Order card/Κάρτα παραγγελίας ΝΚΖ 3 Α1

► www.kompernass.com

Quantity ordered/Ποσότητα
(max. 3 sets per order)
(μέγ. 3 σετ ανά παραγγελία)

Name of article/
Περιγραφή προϊόντος

Cost p. Unit/
Τιμή μονάδας

- 8er-Set Zahnbürstengkörper
- Σετ κεφαλές οδοντόβουρτσας
8 τεμαχίων



+ €
Postage and packaging
/ συν έξοδα διαχείρισης
για ταχυδρομικά τέλη,
διαχείριση, συσκευασία και
αποστολή.

= €
3,00 €

Payment method/
Όρος πληρωμής

☐ Bank Transfer/

Κατάθεση σε τραπεζικό
λογαριασμό

(Location, Date)/(Τόπος, ημερομηνία)

(Signature)/(Υπογραφή)



Order card/Κάρτα παραγγελίας NKZ 3 A1

► www.kompernass.com

- 1) Enter under "Sender/orderer" your name, address and telephone number (for possible queries) in block capitals.
Εισάγετε στο «Αποστολέας/Παραγγέλων» το όνομα, τη διεύθυνση και τον αριθμό τηλεφώνου σας (για ενδεχόμενες ερωτήσεις) με απλά κεφαλαία.
- 2) Bank Transfer (BACS): Please transfer the complete amount to our account below.
Κατέβαλε σε τραπεζικό λογαριασμό: Μεταβιβάστε το συνολικό ποσό εκ των προτέρων στον λογαριασμό:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Bank/Τράπεζα: Postbank Dortmund AG

- On your transfer, please provide the article(s) you ordered as well as your complete name and address. Then post your completed order card to our postal address below.
Ως σκοπό χρήσης, αναφέρετε στη μεταφορά το είδος, καθώς και το όνομα και τον τόπο διαμονής. Στείλτε μετά την πλήρωση συμπληρωμένη κάρτα παραγγελίας, μέσα σε έναν φάκελο στην ακόλουθη μας ταχυδρομική διεύθυνση.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum
Germany

IMPORTANT/ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Please affix sufficient postage to the letter. Write your name as the sender on the envelope.
► Παρακαλούμε επικολλήστε επαρκή γραμματόσημα στην ταχυδρομική αποστολή. Γράψτε το όνομα σας ως αποστολέα στο φάκελο.

SENDER / ORDERER
ΑΠΟΣΤΟΛΕΑΣ / ΠΑΡΑΓΓΕΛΩΝ

(please complete in block capitals)
(παρακαλούμε συμπληρώστε πλήρως και με ΚΕΦΑΛΑΙΑ)

Surname, first name/Επώνυμο, όνομα

Street/Οδός

Post code, town/

Ταχυδρομικός κώδικας, τόπος

Country/Χώρα

Telephone/Τηλέφωνο

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	56
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	56
Lieferumfang	56
Gerätebeschreibung	56
Technische Daten	56
Sicherheitshinweise	57
Vorbereitungen	58
Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen	58
Zähne putzen	58
Reinigung und Pflege	59
Entsorgung	60
Garantie und Service	60
Importeur	61

ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Handgerät

4 Bürstenköpfe

2 Batterien

1 Stickerbogen mit 4 Stickern

Sanduhr

Aufbewahrungsbox

Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

Gerätebeschreibung

- ➊ Bürstenkopf
- ➋ Einschalter
- ➌ Ausschalter
- ➍ Handgerät
- ➎ Batteriefachkappe
- ➏ Sanduhr

Technische Daten

Spannungsversorgung	2 x 1,5 V 
Batterietyp	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Schutzart	IPX4

Sicherheitshinweise

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.



- Das Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren vorgesehen.
- ▶ Das Gerät darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden!
 - ▶ Öffnen Sie das Gerät (außer Batteriefach) nicht selber. Durch unsachgemäßen Zusammenbau besteht Verletzungsgefahr!

UMGANG MIT BATTERIEN

- ▶ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.

UMGANG MIT BATTERIEN

- ▶ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien, ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

Vorbereitungen

Schrauben Sie die Batteriefachkappe ❸ ab.

- 1) Legen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität ein.
- 2) Drehen Sie die Batteriefachkappe ❸ wieder auf.
- 3) Suchen Sie einen Sticker aus und kleben Sie diesen auf die Vorderseite des Gerätes.
- 4) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf ❶ mit klarem Wasser.

Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Stecken Sie einen Bürstenkopf ❶ mit einer leichten Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn auf die Antriebswelle am Handgerät ❹.
- Zum Abnehmen drehen Sie den Bürstenkopf ❶ ein wenig im Uhrzeigersinn und ziehen ihn gleichzeitig nach oben ab.

HINWEIS

Verwenden Sie nur Original-Bürstenköpfe, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
(Ersatzbürstenköpfe siehe Bestellkarte)

Zähne putzen

⚠ WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

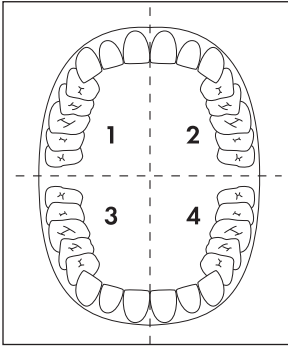
- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf ❶ auf die Antriebswelle am Handgerät ❹.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

HINWEIS

Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Drehen Sie die Sanduhr ❺ um und drücken Sie den Einschalter ❷.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten:
Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn.
Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an. Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.
Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- 7) Nach ca. 30 Sekunden wechseln Sie in den nächsten Quadranten. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach ca. 2 Minuten ist der Sand in der Sanduhr **6** durchgelaufen und zeigt dadurch an, dass Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden sind.
- 9) Drücken Sie den Ausschalter **3**. Die Zahnbürste stoppt.
- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.

- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät **4** ab.
Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts **4**, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät **4** so, dass die Antriebswelle schräg nach unten weist.

Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG - SACHSCHADEN!

 Tauchen Sie das Handgerät **4** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

► Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoffoberflächen beschädigen.

- 1) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät **4** ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **1** verwenden.
- 2) Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts **4**, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät **4** so, dass die Antriebswelle schräg nach unten weist.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 273033

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 273033

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 273033

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von
8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 12 / 2015 · Ident.-No.: NKZ3A1-092015-2

IAN 273033

